



1923

1945

# DIMITRIJ TIMOFÉEFF-RESSOVSKY

Student der Friedrich-Wilhelms-Universität  
Zoologie

Sohn des bedeutenden Genetiker-Ehepaares  
Helene A. und Nikolai W. Timoféeff-Ressovsky  
Kaiser Wilhelm Institut  
Berlin - Buch



orwegen dankt und ehrt seine Söhne  
 die Gefangenen im Lager Ebensee -  
 die 1945 im Kampf  
 onalsozialismus und Unrecht ihr Leben gaben.  
 norge takker og hedrer sine sønner  
 - fanger i leiren Ebensee  
 som i året 1945 ga sin  
 liv i kampen mot nazisme og  
 kus Thorkildsen † 14. mars 1945  
 † 23. mars 1945  
 † 3. mai 1945

# В ПАМЯТИ

**Dimitrij Timoféeff-Ressovsky: in memoriam: [fotoalbum] / Gestalt.: U. Eberhardt-Steiner, G. Eberhardt. – [Freistadt: HappyFoto, 2014]. – [64] s.**

Данный альбом посвящен последним месяцам жизни старшего сына известных русских ученых генетиков Тимофеевых-Ресовских Николая Владимировича и Елены Александровны, Дмитрия Николаевича Тимофеева-Ресовского (Фомы Тимофеева), который в годы Великой Отечественной войны являлся активным участником Движения Сопротивления и за свою антифашистскую деятельность в 1943 году был арестован, осужден и погиб в концентрационном лагере Эбензее (Австрия) 2 мая 1945 г.

Альбом был выпущен Гюнтером Эберхардтом (Günter Eberhardt) в мае 2014 года и прислан Андрею Николаевичу Тимофееву (младшему сыну Н.В. и Е.А. Тимофеевых-Ресовских) в г. Екатеринбург Гюнтер Эберхардт (архитектор из Линца, Австрия) является сыном доктора Карла Эберхардта (Karl Eberhardt), который с 1935 года и до своей ранней смерти в возрасте 30 лет в январе 1944 года был научным сотрудником Николая Владимировича Тимофеева-Ресовского в Институте Кайзера Вильгельма в Берлин-Бухе. Жена Гюнтера Эберхардта Ульрика Эберхардт-Штайнер (Ulrike Eberhardt-Steiner) проделала большую работу по дизайну, подбору текстов и верстке альбома. Кроме того, супруги Эберхардты спроектировали, оплатили изготовление и сами установили памятную доску Дмитрию Тимофееву-Ресовскому на мемориале памяти жертв фашизма на месте бывшего концлагеря Эбензее.

Большинство исторических документов и текст для памятной доски были предоставлены Андреем Николаевичем Тимофеевым и доктором наук Розой-Луизой Винклер (Rose-Luise Winkler, Берлин, Германия).

*С.Н. Куликов*

*УГМУ, г. Екатеринбург 2025 г.*

*Оцифровка и новая верстка: М.Е. Гребенников,  
ИЭРиЖ УрО РАН, г. Екатеринбург, 2025 г.*



На фото: супруги Г. Эберхардт и У. Эберхардт-Штайнер.

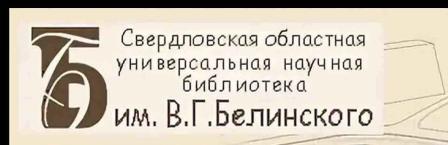
**Dimitrij Timoféeff-Ressovsky: in memoriam: [fotoalbum] / Gestalt.: U. Eberhardt-Steiner, G. Eberhardt. – [Freistadt: HappyFoto, 2014]. – [64] s.**

**Дмитрий Тимофеев-Ресовский: в памяти: [фотоальбом] / состав.: У. Эберхардт-Штайнер, Г. Эберхардт. – [Фрайштадт: HappyFoto, 2014]. – [64] с.**

Перевод фотоальбома выполнен в 2025 г. в рамках совместного проекта студентов кафедры иностранных языков и перевода (ИЯиП) Уральского федерального университета (УрФУ) и Отдела литературы на иностранных языках Свердловской областной универсальной научной библиотеке им. В.Г. Белинского. Проект, как и фотоальбом, получил название «In Memoriam». Защита студенческого проекта состоялась в ноябре 2025 г. в СОУНБ.

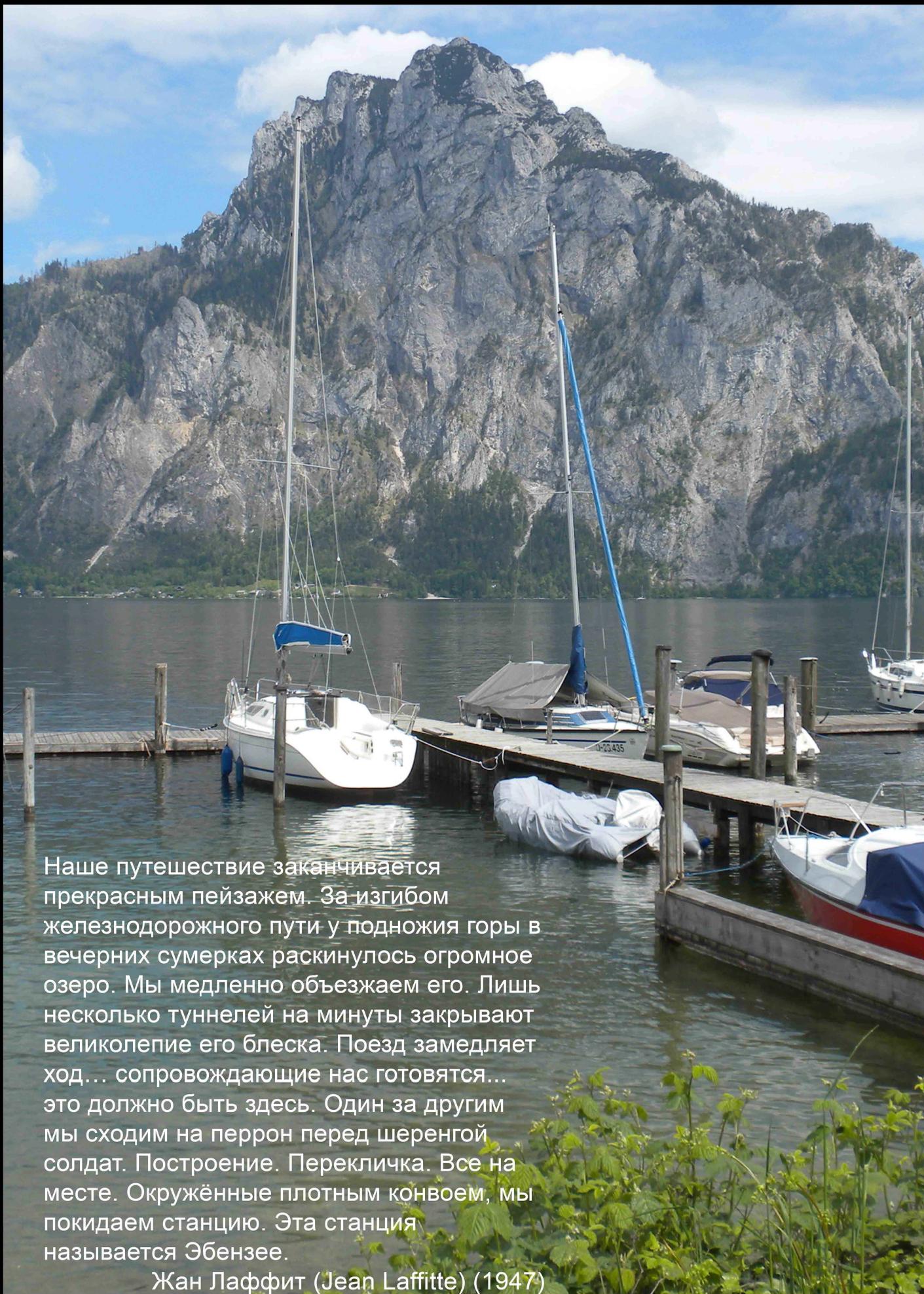
*В проекте принимали участие студенты IV курса ИЯиП Гуманитарного института УрФУ: Кирпищикова Алёна, Кудина Маргарита, Мадужева Виктория, Мало Вероника, Мальцева Екатерина, Помигуев Павел, Поршнева Марина, Рыбалка Наталья, Толстокорый Владислав.*

*Куратор проекта и редактор перевода доц. кафедры ИЯиП УрФУ, зав. отделом литературы на иностранных языках СОУНБ Марина Александровна Шабеева.*



*Вёрста переводной версии фотоальбома и редактор: М.Е. Гребенников (ИЭРиЖ УрО РАН), 2026 г.*

Кроме перевода текста и подписей к фотографиям, содержащихся в оригинальном издании, также выполнен перевод на фотографиях документов, информационных стендов, мемориальных досок. В некоторых случаях, где на последних приведен просто текст (стенды, информ. таблички и т. п.), он заменен переводом прямо на фотографии. Для документов, текст перевода размещен рядом с их фотографией, поэтому компоновка текста и изображения, а также их размер, отличаются от оригинала. Для рукописного письма Д. Тимофеева-Ресовского (стр. ) приведен расшифрованный текст на немецком и его перевод. На нескольких фотографиях мемориальных досок и стендов, где текст приведен на нескольких языках, оставлено оригинальное изображение надписей на немецком, а их перевод размещен на месте текста на других языках (стр. ). Редакторы также добавили несколько примечаний (помечены в тексте \* и в квадратных скобках), для пояснений к документам или особенностям перевода.



Наше путешествие заканчивается прекрасным пейзажем. За изгибом железнодорожного пути у подножия горы в вечерних сумерках раскинулось огромное озеро. Мы медленно объезжаем его. Лишь несколько туннелей на минуты закрывают величие его блеска. Поезд замедляет ход... сопровождающие нас готовятся... это должно быть здесь. Один за другим мы сходим на перрон перед шеренгой солдат. Построение. Перекличка. Все на месте. Окружённые плотным конвоем, мы покидаем станцию. Эта станция называется Эбензее.

Жан Лаффит (Jean Laffitte) (1947)



Обзорная карта: Концлагерь Маутхаузен и многочисленные внешние лагеря



Вход в мемориальный комплекс на территории лагеря Эбензее в наши дни.



Главные ворота лагеря.

Этот мемориальный комплекс  
Австрийской Республики  
находится на попечении  
Федерального министерства



IM GEDENKEN AN MEHR  
ALS 8000 MENSCHEN,  
DIE IM KZ-EBENSEE  
UMS LEBEN KAMEN.

DIE MARKTGEMEINDE EBENSEE  
IM DEZEMBER 1995

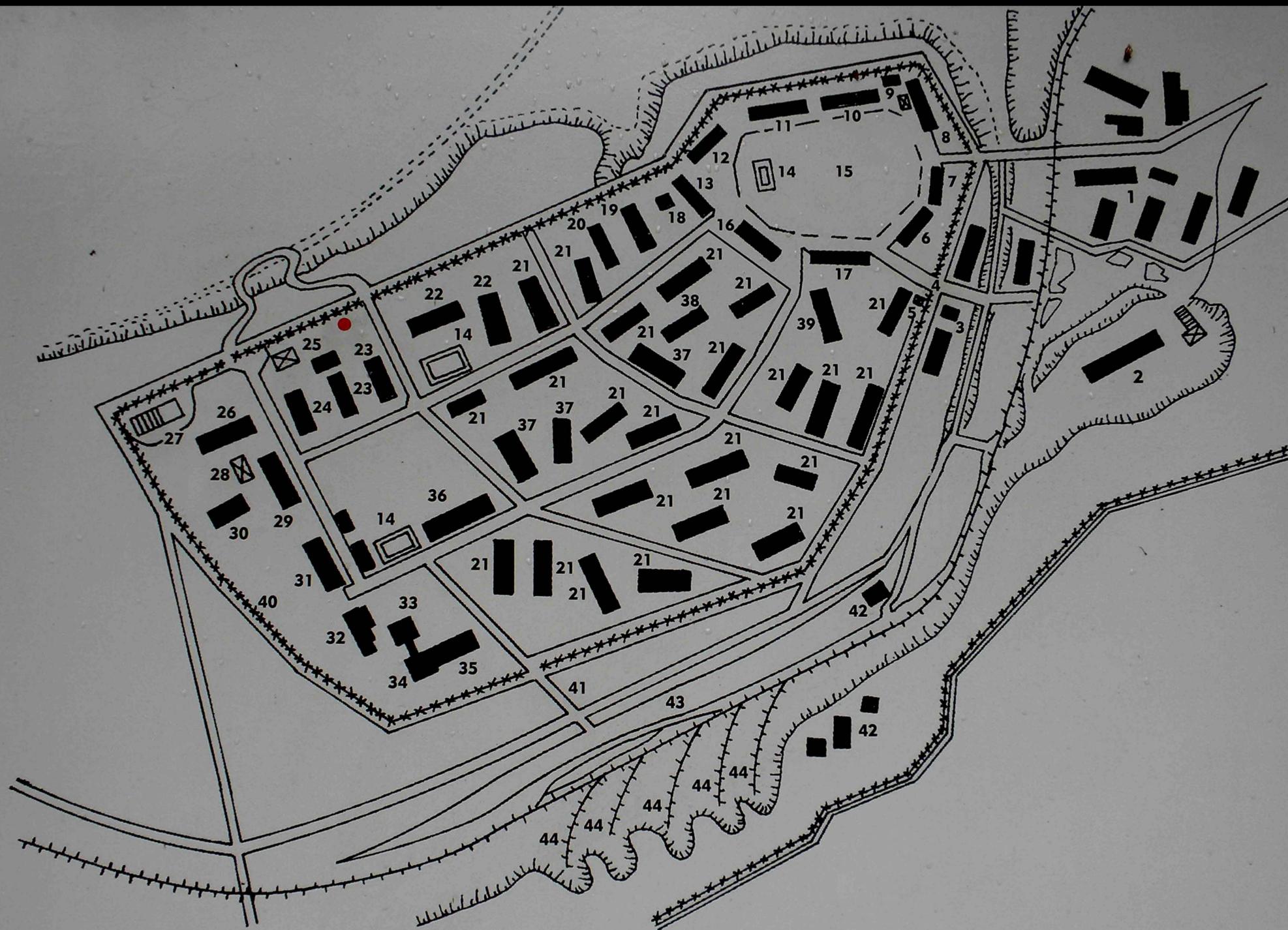
The image shows a dark grey stone pillar. On the left side, a rectangular plaque is mounted with four screws. The plaque contains German text. On the right side of the pillar, a vertical metal ladder-like structure is attached, consisting of several horizontal rungs and a diagonal support, secured with bolts and nuts. The pillar is set against a background of a building and a green landscape.

**В память о более 8000  
человек, погибших в  
концлагере Эбензее.**

**муниципалитет Эбензее  
в декабре 1995 г.**



Оригинальные деревянные створки главных ворот



1. Место расквартирования СС
2. Столовая СС
3. Контрольный пост
4. Главный вход
5. Канцелярия лагеря
6. Склад картофеля, наряд по чистке картофеля, столовая, кухня, сборный пункт СС
7. Лагерная кухня
8. Продуктовый склад
9. Место проживания старосты лагеря
10. Хлебный и продуктовый склад
11. Пожарная часть лагеря
12. Мастерская (бывший лазарет)
13. Сарай (бывший лазарет)
14. Пожарный водоем
15. Место поверки (Appellplatz)
16. Гараж
17. Мастерская
18. Виселица
19. Бывший медпункт
20. Бывший медпункт
21. Барак для заключенных
22. Санитарные блоки
23. Блоки для больных
24. Блок для больных евреев
25. Массовое захоронение
26. Барак для инфицированных
27. Крематорий
28. Массовое захоронение №1
29. Блок для больных не-евреев
30. Бывшее сушильное помещение
31. Пункт регистрации больных
32. Лазарет
33. Помывочный барак
34. Блок стирки и дезинфекции
35. Лагерная пекарня
36. Бывшее сушильное помещение
37. Прачечная
38. Отхожее место
39. Склад
40. Ограждения и сторожевые вышки СС
41. Выход в штольни
42. Склад материалов
43. Узкоколейные пути для транспортировки добытых материалов
44. Входы в штольни

- 1 SS-Lager - SS camp - Campo SS - Camp SS
- 2 SS Kantine - SS mess - Refettorio SS - Cantine SS
- 3 Kontrollposten - Checkpoint - Posto di controllo - Poste de contrôle
- 4 Haupteingang - Main entrance - Ingresso principale - Entrée principale
- 5 Lagerschreibstube - Camp administration office - Amministrazione del campo - Secrétariat du camp
- 6 Kartoffeldepot, Kartoffelschälkommando, Kantine, Küche, SS Treffpunkt - Storeroom and potato peeling unit, mess, kitchen, SS meeting place - Deposito e pelatura patate, spaccio, cucina, ritrovo SS - Dépôt des pommes de terres, épluchure des pommes de terre, cantine, lieu de rencontre SS
- 7 Lagerküche - Camp kitchen - Cucina del campo - Cuisine du camp
- 8 Lebensmitteldepot - Storeroom for foodstuffs - Deposito alimenti - Dépôt alimentaire
- 9 Unterkunft des Lagerältesten - Room of camp eldest - Abitazione del capo campo - L'appartement du Lagerältester
- 10 Brot- und Lebensmitteldepot - Storeroom for bread and foodstuffs - Deposito alimenti e pane - Dépôt alimentaire et du pain
- 11 Block der Lagerfeuerwehr - Camp fire brigade - Servizio anti incendi - Block des pompiers
- 12 Werkstatt (ehemaliges Krankenrevier) - Workshop (former medical ward) - Officina (vecchia infermeria) - Atelier de réparation (ancienne infirmerie)
- 13 Schuppen (ehemaliges Krankenrevier) - Shed (former medical ward) - Deposito (vecchia infermeria) - Remise (ancienne infirmerie)
- 14 Feuerlöschbecken - Water basin for fire-fighting - Riserva acqua anti incendi - Réservoir d'eau en cas d'incendie

- 15 Appellplatz - Roll-call square - Piazza dell'appello - Place d'appel
- 16 Garage - Garage - Autorimessa - Garage
- 17 Werkstatt - Workshop - Officina - Atelier de réparation
- 18 Erhängungsvorrichtung - Execution place for hangings - Palco per impiccagioni - Lieu d'exécution (pendaison)
- 19 Ehemalige Ambulanz - Former ambulatory unit - Vecchio ambulatorio infermeria - Ancienne salle de consultations
- 20 Ehemalige Ambulanz - Former ambulatory unit - Vecchio ambulatorio infermeria - Ancienne salle de consultations
- 21 Häftlingsbaracken - Prisoners' barracks - Baracche internati - Baraques des détenus
- 22 Schonungsblocks - Convalescent blocks - Baracche convalescenti - Baraques des convalescents
- 23 Krankenblocks - Sick barracks - Blocco dei malati - Bloc des malades
- 24 Krankenblock für Juden - Sick barracks for Jews - Infermeria ebrei - Bloc des malades juifs
- 25 Massengrab - Mass grave - Fossa comune - Fosse commune
- 26 Infektionsbaracke - Medical ward for infectious diseases - Baracca dei malati infettivi - Baraque des maladies infectieuses
- 27 Krematorium - Crematorium - Forno crematorio - Four crématoire
- 28 1. Massengrab - 1st Mass grave - 1<sup>a</sup> Fossa comune - 1<sup>re</sup> Fosse commune
- 29 Krankenblock für Nicht-Juden - Sick barrack for non-Jews - Infermeria per non ebrei - Infirmerie pour non-juifs
- 30 Ehemaliger Trockenraum - Former drying room - Vecchio essiccatoio - Ancien séchoir

- 31 Krankenregistrierung - Registration of sick prisoners - Ambulatorio registrazione malati - Enregistrement des malades
- 32 Krankenrevier - Medical ward - Infermeria - Infirmerie
- 33 Waschküche - Washrooms - Bagni - Bâtiment de douche
- 34 Kleiderwäsche und Desinfektion - Laundry and disinfection - Lavaggio e disinfezione vestiti - Buanderie et désinfection
- 35 Lagerbäckerei - Camp bakery - Panificio - Boulangerie du camp
- 36 Ehemaliger Trockenraum - Former drying room - Vecchio essiccatoio - Ancien séchoir
- 37 Waschküche - Lavatory - Lavatoi - Buanderie
- 38 Latrinen - Latrines - Gabinetti - WC-lavabos
- 39 Lagerraum - Storeroom - Magazzino - Dépôt
- 40 SS Wachtürme & Umzäunung - SS watch-towers & Fence - Posti di guardia SS & Recinzione - Miradors SS & Clôture
- 41 Zugang zu den Stollen - Access to galleries - Accesso alle gallerie - Accès aux galeries
- 42 Materiallager - Tool and material storeroom - Depositi materiali - Dépôt de matériel
- 43 Schmalspurgleise für den Transport des ausgehobenen Materials - Narrow-gauge railroad tracks for transporting excavated material - Rotole per trasporto materiale di scavo - Rail du Decauville pour le transport du matériel excavé
- 44 Stolleneingänge - Entrance to the galleries - Imbocco gallerie - Entrées de galerie

von - by - a cura di - de: Italo Tibaldi (KLM 42307), Vico Canavese -Torino, Italia

## О «жизни» в лагере

---

«Жизненные» условия в концлагере, окруженном колючей проволокой и электрическим забором (под током высокого напряжения 380 вольт.), ухудшались с каждым месяцем. Сначала в одном бараке жили по 500 заключенных, а в конце на одних полотах размещались уже четверо-пятеро заключенных. На трехъярусных нарах лежали матрацы из соломы или опилок; шкафов и столов не было; санитарные условия — катастрофические. Остались свидетельства о таком режиме «питания»: утром 1/4 л. «кофе», некая непонятная тинктура; днем 1/2 л. воды с остатками гнилой картошки и кожуры; вечером буханка хлеба: 1 кг. на 6 человек, а в апреле 1945 – на 12 человек. В самом начале 15% заключенных официально числились больными, в конце – больше половины лагеря. Медицинская помощь полагалась только тем, у кого квалифицировались шансы на выздоровление. Нетрудоспособность, бессилие от истощения означало, особенно для заключенных евреев, – смерть. Но некоторые врачи в лагере, рискуя жизнью, порой проносили в лазарет медикаменты и еду для больных заключенных.

Немецкие уголовные заключенные занимали в лагерной иерархии, как правило, влиятельные позиции и находились в более благоприятных условиях, нежели политические заключенные. Самая низкая ступень отводилась заключенным восточноевропейских национальностей и, прежде всего, евреям и «цыганам».

Мемориальный комплекс концлагеря Эбензее

THIEBAUT GEORGES  
THIBAudeau MAURICE  
THOMADAKIS JOSEF  
THOMAS GEORGES  
THORKILDSen THORWALD  
THOURET ROBERT  
TIBOROWSKI JOSEF  
TIBROWLOW KONSTANTIN  
TICA TRIVA  
TIERLIER HARTOG  
TIHANYI DESZÖ  
TILL KARL  
TIMOFEJEW DIMITRIJ  
TIMOFEJOWITSCH IWAN  
TIMOFIEJEWITSCH TIMERG.  
TIMOSCHENKO SAWKA  
TINSEAU MAURICE  
TIRELLI ANTOINE  
TISCHLER SANDOR  
TISSERAND GEORGES  
TJITOW DIMITRIJ  
TJUTJUN PAWEL  
TKACZYK BOLESLAUS  
TKATSCHUK STEPAN  
TOBAK SALAMON  
TOBIAS ARPAD  
TOBOVIC MILAN  
TOCCHINI GINO

TRAPESNIKOW IWAN  
TRATNER VIKTOR  
TRAU MIKSA  
TRAUER DESZÖ  
TRAUTMANN ALFRED  
TRAXEL ALOIS  
TREBUGOW PLATON  
TREITEL MOR  
TRELA JOSEF  
TRELA STEFAN  
TRETJAKOW FILIP  
TREVES SENATO  
TRIDA PERUGINO  
TRIGIER MOSES  
TRITJAK NIKOLAJ  
TRIUMBARI COSIMO  
TROCHIMENKO DIMITRIJ  
TROCKI-MUSNICKI DAVID  
TROFMOW SERGIEJ  
TROGNOUX LUCIEN  
TROHA SLAVKO  
TROHA VALENTIN  
TROJAN EUGENIUSZ  
TROJAR JANKAR  
TROJNICKI FELIKS  
TROLINSKI STANISLAW

TSCHEI  
TSCHESE  
TSCHIK  
TSCHIMM  
TSCHOR  
TSCHOR  
TSCHOR  
TSCHUBA  
TSCHUBE  
TSCHUBY  
TSCHUCHI  
TSCHUJEN  
TSCHUJKO  
TSCHURING  
TSCHURSIN  
TSCHURSIN  
TSCHUTSCH  
TSENOS OR  
TSIMBUKAS  
TSJEMISIERN  
TSUKANOW  
TUDWASSJEV  
TUKAJ JOSEF  
TUKMATSCHO  
TUKTAL JEKO





Советский мемориал в память о жертвах концлагеря

Мемориал советских жертв. Советским гражданам, погибшим в концлагере Эбензее в 1943–1945 гг.





Erster KZ-Opferfriedhof (1946, Lepetit)

1. Первое кладбище жертв концлагеря (1946, фото Лепти)

Massengrab vom 4./5. Mai 1945 (1947, Lepetit)

2. Массовое захоронение 4–5 мая 1945 года (1947, фото Лепти)

## Die Geschichte des KZ-Friedhofs Ebensee

### История кладбища концентрационного лагеря Эбензее

Спустя несколько недель после освобождения концентрационного лагеря Эбензее 6 мая 1945 года по распоряжению руководства армии США в двух километрах отсюда было создано первое кладбище. Около 900 жертв, найденных на территории концлагеря во время его освобождения, были похоронены там в отдельных могилах (фото 1).

Спустя три года в центре современного кладбища был возведен так называемый «Мемориал Лепти». Уроженка Милана Хильда Лепти (Hilda Lepetit) инициировала возведение памятника на месте массового захоронения, устроенного эсэсовцами еще в ночь с 4 на 5 мая 1945 г. (фото 2, 3). Ее муж, вероятно, находился среди 1000 погибших в так и не вскрытой общей могиле. В 1952 году министерская комиссия из Франции провела работы по эксгумации и перезахоронению останков с целью создания братского кладбища жертв концлагеря Эбензее (фото 6, 7, 8).

Из могил первоначального кладбища были эксгумированы 842 тела, которые впоследствии были перезахоронены по отдельности по обеим сторонам от «Мемориала Лепти». Удалось опознать только около трети всех тел. (План расположения могил находится у захоронений).

Работы по перезахоронению включали в себя также перенос еще одной общей могилы с 1179 жертвами, которую эсэсовцы заложили недалеко от этого места, незадолго до освобождения концлагеря (фото 4). Уполномоченная комиссия при вскрытии могилы обнаружила 197 табличек с сохранившимися номерами заключенных, большую часть которых удалось сопоставить с именами погибших. Индивидуальное опознание останков не представилось возможным в одном из случаев. Этой братской могиле было найдено новое место позади «Мемориала Лепти» (фото 5). Также здесь были захоронены 11 человек с первоначального кладбища и тела 151 погибших, перенесенные из Хершинга (Hörsching), что в общем составляет 1341 человек.

Verlegung von KZ-Opfern aus anderen Orten

Перемещение жертв концлагерей из других мест



**MASSENGRAB / MASS GRAVE / FOSSA COMUNE / FOSSE COMMUNE**

In diesem Massengrab liegen 1341 KZ-Opfer. Das Grab wurde im Mai 1952 geöffnet und an diesen Ort verlegt. 185 Opfer wurden anhand von Plaketten mit Haftlingsnummern identifiziert.  
 1341 victims are buried in this mass grave. The grave was opened in May 1952 and transferred to this place. 185 victims were identified by means of batches with registration numbers.  
 1341 vittime sono state identificate grazie alle piastrelle con i numeri.  
 Dans cette fosse commune reposent 1341 victimes du camp de concentration. La fosse fut ouverte en Mai 1952 et transférée à cet endroit. 185 victimes furent identifiées à l'aide des plaques matricules.

Fanosow Jegor	Kramer Ernest	Pilarczyk Henryk
Fedik Stepan	Kratzer Markus	Podemski Szija
Fränkel Farkas	Kraushaar Bela	Poliwczak Stanislaw
Freund Ede	Krochmaluk Markus	Popka Ilijo
Fuks Jakob Wolf	Kurek Alexander	Poplawski Stefan
	Kurowski Edward	Popper Laszlo
		Prager Filip

В этой братской могиле за Мемориалом Лепти покоится 1341 узник концлагеря. Могила была вскрыта и перенесена на это место в мае 1952 года. Личности 185 погибших удалось установить при помощи табличек с номерами заключённых. Их имена перечислены здесь.

QUI SEPOLTO  
 MORTI CHE INSIEME RIPOSANO  
 DI OGNI TERRA E DI OGNI FEDE  
 NELLO TRAGICO DESTINO  
 ANNA DEDICA  
 IMMANE SACRIFIZIO  
 MO DEGLI UOMINI

1945

DEM TREUEN GATTEN  
 DEM HELDEN UND KAMERADEN VON TAUSEND TOTEN DIE HIER RUHEN  
 UND VON MILLIONEN MÄRTYRERN ALLER LÄNDER UND BEKENNTNISSE  
 BRÜDER EINES UND DESSELBEN TRAGISCHEN GESCHICKES  
 GEWIDMET VON EINER ITALIENISCHEN FRAU  
 WELCHE BETET DASS SOLCH UNERHÖRTE OPFER  
 DER MENSCHEN HERZ ZUR GÜTE FÜHREN MÖGE

Мемориал Лепти, возведённый на месте массового захоронения, которое СС заложили еще в ночь с 4 на 5 мая 1945 года. В этой так и не вскрытой могиле лежат предположительно около 1000 погибших.

ВЕРНОМУ СУПРУГУ,  
 ГЕРОЮ И ТОВАРИЩУ, ТЫСЯЧАМ ПОГИБШИХ, ЧТО  
 ПОКОЯТСЯ ЗДЕСЬ, И МИЛЛИОНАМ МУЧЕНИКОВ ВСЕХ  
 СТРАН И ВЕРОИСПОВЕДАНИЙ, КОТОРЫХ РОДНИТ  
 ОБЩИЙ ТРАГИЧЕСКИЙ УДЕЛ, ОТ ИТАЛЬЯНСКОЙ  
 ЖЕНЩИНЫ, МОЛЯЩЕЙ БОГА О ТОМ, ЧТОБЫ ЭТИ  
 НЕВЕРОЯТНЫЕ ЧЕЛОВЕЧЕСКИЕ ЖЕРТВЫ ПРИВЕЛИ  
 НАШИ СЕРДЦА К ДОБРУ.



«Это произошло, и следовательно, может  
произойти снова: в этом и заключается суть того,  
что мы должны сказать».

Примо Леви (Primo Levi)

«Сколько умерших за последние 24 часа?» — спрашивает  
унтершарфюрер у своего секретаря каждое утро в 7.

«374, господин унтершарфюрер».

«Хорошо».

Это «хорошо» — надгробное слово 374 товарищам, погибшим в ночь на  
26 апреля.

Гилберт Дрейфус (Gibert Dreyfus) (1945)

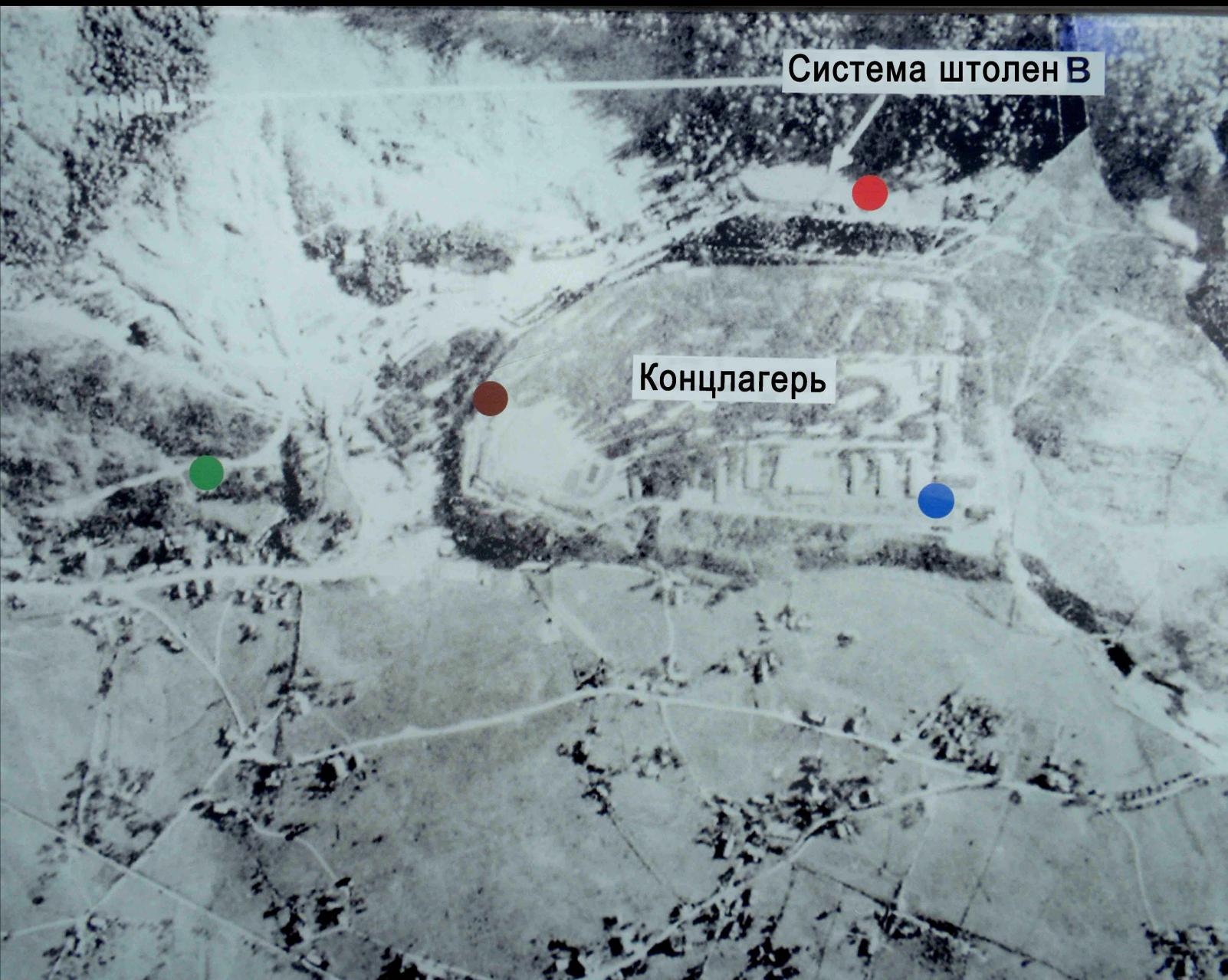


Foto: Bohuslav Barta, 22./23. Mai 1945 Фото: Богуслав Барта (Bohuslav Barta), 22-23 мая 1945

Местоположение Standort

### Blick in Richtung Nordosten auf die Baustelle vor der Stollenanlage B

Am Areal vor der Anlage B befinden sich 7 Stolleneingänge, die während der Bauphase durch Schmalspurgleisanlagen erschlossen waren. Das Bild zeigt eindrucksvoll die Dimension der Baustelle mit Gebäuden aus Holz und Ziegel, Schienensträngen, gestapelten Rohrleitungen, Strommasten etc.

## KZ-Gedenkstätten mit Dauerausstellung

Die verborgenen Tunnel am Fuße des „Seebergs“ bilden die eindrucksvollsten originalen Überreste der Zwangsarbeit des Konzentrationslagers Ebensee. Die kriegswirtschaftliche Funktion des Lagers war der Bau unterirdischer Anlagen, um in der letzten Kriegsphase der Rüstungsindustrie vor Luftangriffen geschützte Stätten zur Verfügung zu stellen. Im Stollen Nr. 5 befindet sich seit 1997 eine Dauerausstellung zur Geschichte des KZ-Lagers Ebensee. Der Stollen kann zu den angegebenen Öffnungszeiten besichtigt werden. Die Ausstellung im Stollen ist nur zu Fuß erreichbar und ca. 3 Gehminuten von der KZ-Gedenkstätte/Opferrfriedhof entfernt. Die Hinweisschilder „KZ-Gedenkstätten“ weisen den Weg.

### Мемориальная штольня концлагеря с постоянной экспозицией

Тайные тоннели у подножия «Зееберг» («Seebergs») являются впечатляющими подлинными свидетельствами принудительных работ в концентрационном лагере Эбензее. Военно-экономической задачей лагеря была постройка подземных сооружений для того, чтобы во время последней фазы войны оборонной промышленности были обеспечены места, защищённые от воздушных атак. С 1997 года в штольне номер 5 находится постоянная выставка, посвящённая истории концлагеря Эбензее. Штольню можно посетить в указанные часы. До выставки в штольне можно добраться только пешком, она находится в примерно 3-х минутах ходьбы от мемориального комплекса концлагеря/кладбища жертв концлагеря. Указательные знаки с надписью «Мемориальная штольня концлагеря» («KZ-Gedenkstätten») показывают путь.

Вид с северо-востока на строительную площадку перед системой штолен В  
 На территории перед системой В расположено 7 входов в штольни, к которым на этапе строительства были подведены узкоколейные рельсовые пути. Изображение наглядно показывает масштаб строительной площадки с деревянными и кирпичными зданиями, рельсовыми путями, сложенными друг на друга трубами, электрическими столбами и т. д.



Мемориальная штольня концлагеря «Постоянная выставка»

## Зwangсарbeit für den Raketenkrieg

Hier, am Fuß des Seeberges, mussten die Häftlinge des Konzentrationslagers Ebenseer Stollenanlagen mit einer Gesamtausdehnung von fast 8 Kilometer in den Berg treiben. Die norddeutsche „Heeresversuchsanstalt Peenemünde“ versuchte als Folge des Luftkrieges ihre Anlagen in unterirdische und damit bombensichere Bereiche zu verlagern. Ursprünglich sollte in Ebensee unter der Leitung von Wernher von Braun die in der Propaganda als V2 bezeichnete A4-Rakete technisch weiterentwickelt werden. Abweichend von den ursprünglichen Plänen der NS-Rüstungspolitik beherbergten 1944/45 bereits fertiggestellte Teile der aus zwei Stollensystemen bestehenden Anlage (A+B) eine Raffinerie zur Herstellung von Benzin sowie Anlagen der Steyr-Daimler-Puch-Werke.

Beim Bau der Stollen herrschten unvorstellbare „Arbeitsbedingungen“: Schon aufgrund der fehlenden Sicherheitsvorkehrungen war der Einsatz im Steinbruch und beim Stollenbau absolut lebensgefährlich. Der Überlebende Italo Tibaldi berichtet:

*„Die Tunnel glichen Ameisenhaufen. Jeder war damit beschäftigt, entweder die Steine mit den Förderloren wegzubringen oder Holz heranzuschaffen, um die Stollen zu errichten. Man arbeitete Tag und Nacht, begleitet vom Gebrüll der Kapos, dem Geschrei der Häftlinge und dem Lärm der Pressluflhämmer. Es war höllisch: Hier blieben Männer am Boden liegen, weil sie von den Kapos totgeschlagen worden waren. Dort war ein Verletzter mit zerschmettertem Schädel, der von einem Stein im Tunnel getroffen worden war. Anderswo brachten die Kameraden einen von Durchfall geplagten Häftling weg, bevor er von den Peinigern gesehen wurde.“*

Anfang Mai 1945 - unmittelbar vor der Befreiung – plante die SS-Lagerleitung die Stollen mitsamt den Häftlingen zu sprengen. Durch die Aktivitäten eines illegalen Häftlingskomitees und deren Kontakte zu Personen außerhalb des Lagers konnte die Ermordung tausender Häftlinge verhindert werden.

и В, состоящих из двух систем штолен, в 1944–45 гг. был размещен перерабатывающий завод по производству бензина, а также заводские сооружения компании «Steyr-Damler-Puch».

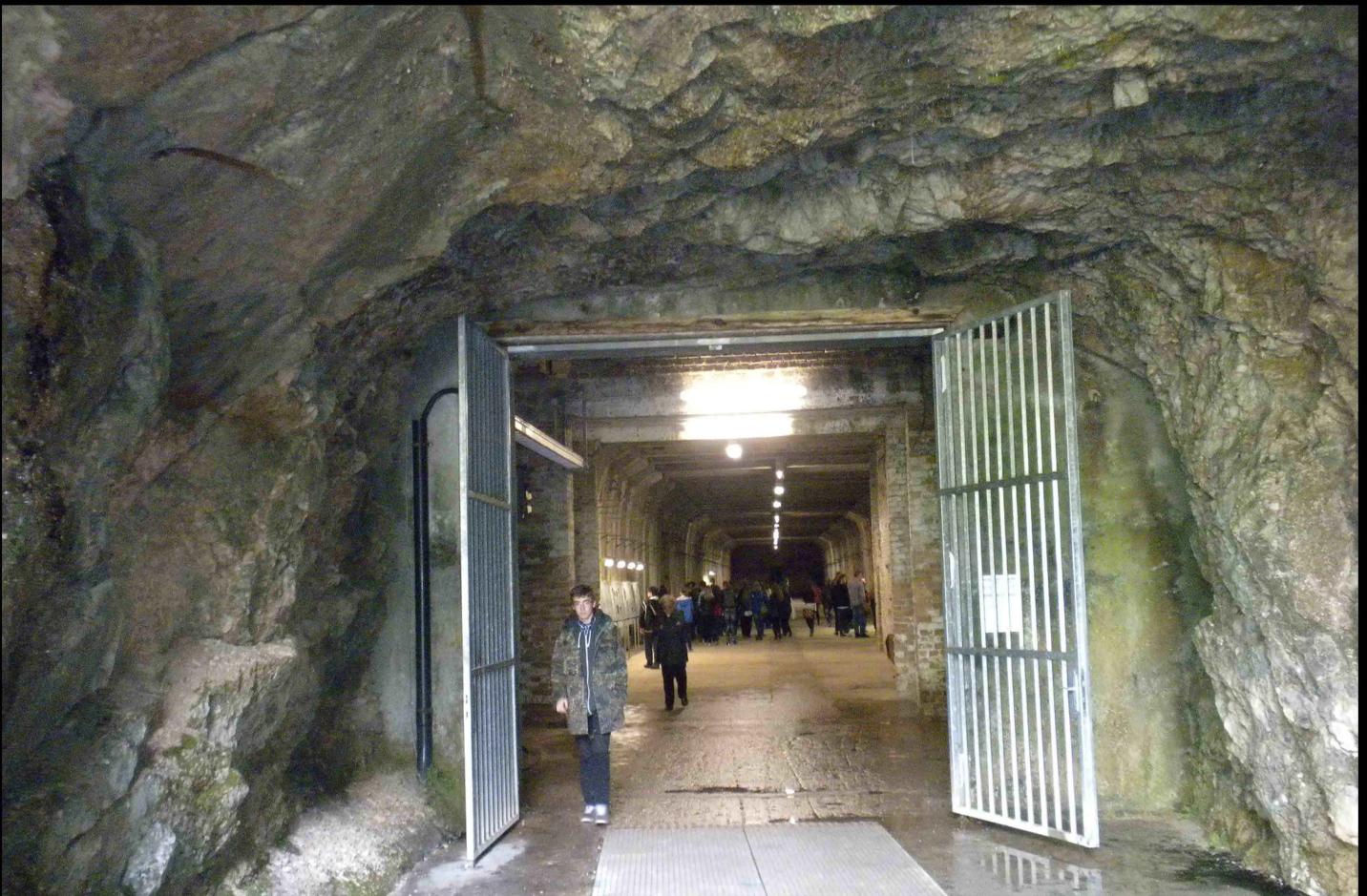
На строительстве штолен царили ужасающие «условия труда»: несоблюдение мер безопасности в каменоломнях при строительстве штолен уже само по себе создавало огромный риск для жизни. Оставшийся в живых узник лагеря Итало Тибальди (Italo Tibaldi) вспоминает:

*«Туннели походили на муравейники. Здесь каждый должен был либо отвозить камни на вагонетках, либо доставлять дерево для сооружения штолен. Работа шла день и ночь, под вопли капо, крики заключённых и шум отбойных молотков. Это было похоже на ад: где-то на земле лежали люди, забитые капо до смерти, где-то – человек с проломленным черепом, на которого упал камень в туннеле. Где-нибудь ещё товарищи оттаскивали измученного дизентерией узника лагеря, пока его не заметили палачи».*

В начале мая 1945 г. – незадолго до освобождения – эсэсовское руководство лагеря планировало взорвать штольни вместе с заключёнными. Благодаря деятельности подпольного лагерного комитета и его контактам с людьми за пределами лагеря убийство тысяч заключённых удалось предотвратить.

## Принудительные работы для нужд ракетной войны

Здесь, у подножия горы Зееберг (Seeberges), заключённые концентрационного лагеря Эбензее должны были прокладывать штольни общей протяженностью почти 8 километров вглубь горы. Вследствие удара, нанесённого британцами с воздуха, «Армейский [ракетный] испытательный центр Пенемюнде» («Heeresversuchsanstalt Peenemünde») на северо-востоке Германии попытался перенести свои сооружения под землю, где они были бы защищены от бомб. Изначально в Эбензее под руководством Вернера фон Брауна должно было проводиться техническое усовершенствование ракет, известных под названием «Фау-2», или «ракеты А-4». В отступление от начальных планов вооружения нацистов, в уже готовых частях так называемых комплексов А





## Планировка и устройство штолен

За реализацию проекта отвечали обустроенный в Эбензее Армейский испытательный центр Пенемюнде (Heeresversuchsanstalt Peenemünde) и «Главное управление СС Цемент» («SS-Führungsstab Zement»). Все проектные работы по конструированию и разработке систем штолен взяло на себя венское инженерное бюро Fiebinger. Технически новым и в то же время экономящим время было использование сборных железобетонных конструкций для облицовки штолен.

Управление «SS-Führungsstab Zement» распределяло заказы между строительными компаниями и принимал решения о распределении рабочей силы: гражданских местных рабочих, гражданских иностранных подневольных рабочих (женщин), военнопленных и узников концлагерей. Само строительство штольни, проходку и горные работы выполняло «Немецкое горно-металлургическое общество» («Deutsche Bergwerks- und Hüttenbaugesellschaft»). Однако в возведении сооружения принимали

компании, некоторые из которых работают и сегодня, в том числе: Beton und Monierbau, Brandl, Dywidag, Ferrobetonit, Fohmann, Fröhlich und Klüpfel, Großdeutsche Schachtbau, Hecmann und Langen, Herbsthofer, Hinteregger und Fischer, Hofmann und Maculan, Holzmann und Polensky, H. Koppers, Latzel und Kutscha, Dr. Müller, Rella & Co., Roth, Siemens Bauunion, Siemens Schuckert, Staug, Swietelsky, Universale Bau AG, Walther, Wiener Brückenbau.

Масштабное строительство имело серьезные последствия и для местного населения Эбензее. Острый дефицит жилья возник в результате конфискации домов для административного персонала, местных гражданских работников и иностранных подневольных рабочих (женщин, привезенных на принудительные работы). Несмотря на строгую секретность СС, жителям Эбензее было известно, что происходит в лагере, поскольку многие работы заключенных лагеря выполнялись у всех на виду.



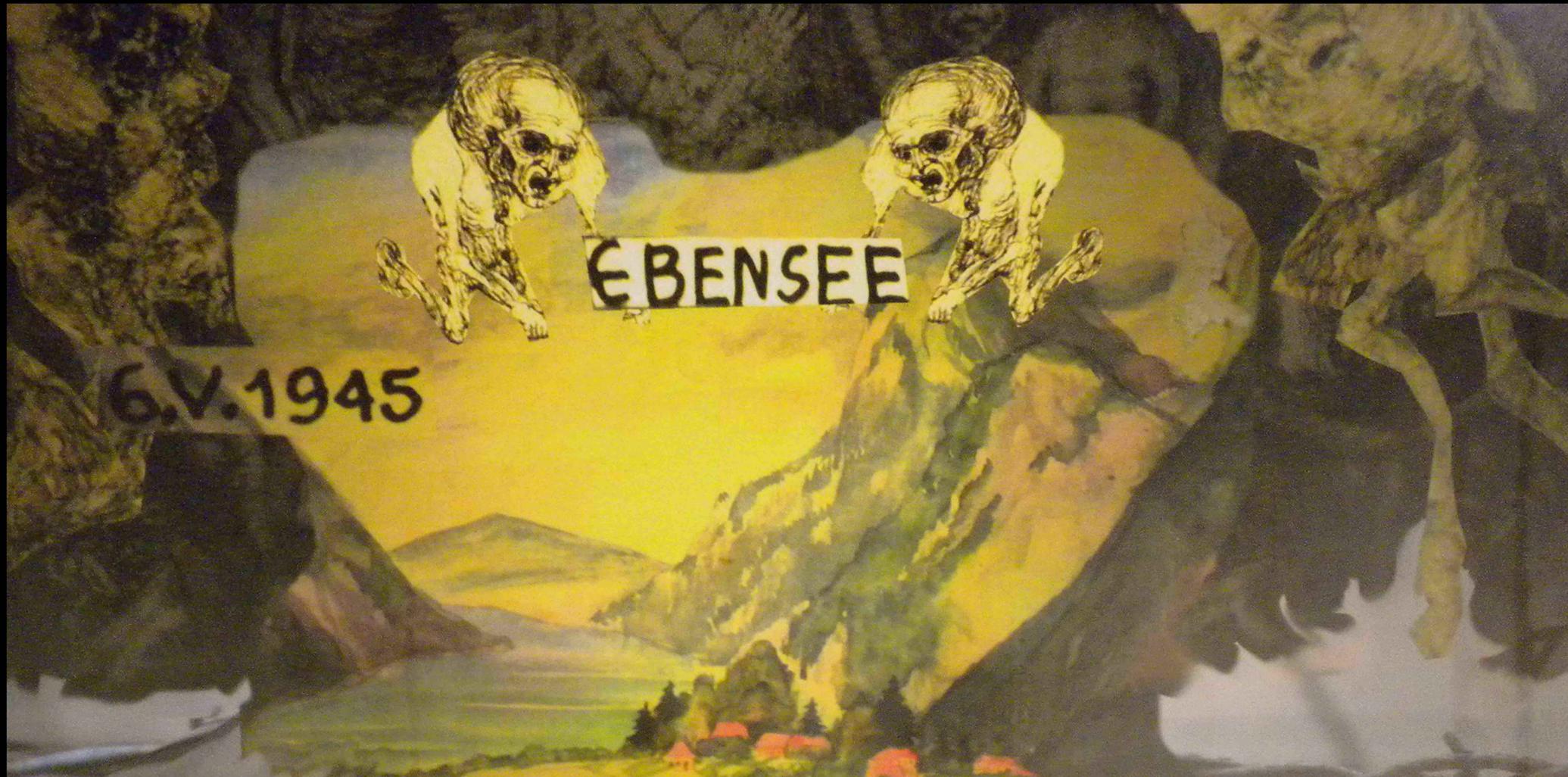


«Средняя продолжительность работы в «Большом карьере» составляла три месяца. После этого человек, к тому времени превратившийся в обтянутый кожей скелет с легкими, забитыми известковой пылью, полностью терял силы и уже не мог больше работать – его били. Когда он окончательно становился нетрудоспособным, его помещали в барак, где люди в ужасной тесноте ожидали смерти».

Итало Тибальди (Italo Tibaldi) (2000)

«Многие вещи, заставляющие нас содрогаться сегодня и вызывающие горькое недоумение, в те дни уже не производили на нас впечатления. Мы до того очерствели, что равнодушно взирали на то, как из-под завалов доставали раздавленные тела, как раненых, без особой заботы, укладывали на импровизированные носилки и увозили, как их в полном беспорядке сваливали в грузовик, который затем тряс их по дороге. Большинство из них в итоге попадало в, и без того огромную, груду тел, ожидавших своей очереди быть сожженными в крематории».

Франко Ферранте (Franco Ferrante) (1997)



Идея создания различных коллажей с использованием собственных фотографий и оригинальных рисунков Мариана Колодзее (Marian Kolodziej) у меня возникла благодаря проекту на уроках истории. После того как в ноябре мы провели несколько дней в польском городке Освенцим и посетили территорию концлагеря Аушвиц-Биркенау, я попыталась творчески обработать пережитые впечатления в своих картинах. Во время этой поездки мы также посетили выставку бывшего заключенного концлагеря Мариана Колодзее, и я была глубоко впечатлена художественным переосмыслением его прошлого. Колодзей был арестован в 1939 году и провел годы в различных концентрационных лагерях, пока не был освобожден в Эбензее в 1945 году. В 1993 году он запечатлел свои воспоминания в живописи на бумаге и сделал выставку «Лабиринты». В своих коллажах я хотела создать связь между остатками концлагерей и воспоминаниями Мариана Колодзее. Эти картины будут хранить память о жертвах нацизма, чтобы никогда не было забыто то, что произошло.



Лотте Кватембер (Lotte Quatember)



Суббота, 10 мая – 10:30 – Мемориальный комплекс концлагеря Эбензее

**Приветственное слово:**

Бургомистр Маркус Зиллер (Эбензее)  
(Bgm. Ing. Markus Siller)

**Выступления:**

Эндрю Штернберг (Andrew Sternberg) (выживший)  
Алессио Дуччи (Alessio Ducci), *Aned Toskana* (сын выжившего)

Герхард Рейн (Gerhard Rein), *Берлин* (сын погибшего в концлагере Эбензее)

Даниэль Симон (Daniel Simon), [Председатель] *Amicale de Mauthausen*

(сын выжившего)

**Доклад в память о жертвах концлагеря:**

Корнелиус Обонья (Cornelius Obonya) (актер)

**Музыкальное сопровождение:**

Маргит Айльманнсбергер (Margit Eilmannsberger)  
(сольная флейта)







Памятное мероприятие по случаю 69-й годовщины освобождения лагеря Эбензее 10 мая 2014 года



## Любомир Зечевич (Ljubomir Zecevic), Бухарест

«Первые заключенные были привезены СС из лагеря Редл-Ципф 18 ноября. За 17 месяцев существования лагеря из Маутхаузена и других лагерей было 37 привозов. Каждый доставлял не менее 100 новых труд-рабов. Поименно известно более 27 720 человек из европейских и некоторых неевропейских стран. За исключением пособников – старосты лагеря и его помощников, старост блоков, капо рабочих отрядов в самом лагере – все были вынуждены из последних сил работать над осуществлением двух приоритетных проектов по производству оружия для Вермахта и Люфтваффе. В исключительно тяжелых условиях заключенные проложили более 20 штолен в двух карьерах. Часть ракетного центра Пенемюнде, значительное большинство которого было уничтожено во время налетов британской авиации в ночь с 17 на 18 августа 1943 года, должна была быть перенесена в карьер на озере Траун (Traunsee). Осенью 1944 года нацистское руководство решило приостановить реализацию проекта, поскольку первые даты возможных пусков ракет были назначены лишь на лето 1945 года».



«Этот проект был заменен строительством небольшого нефтеперерабатывающего завода по производству бензина из сырой нефти. Завод по производству танковых подшипников в Винер-Нойштадте (Wiener Nerstellung) был перенесен в центральную штольню завода Финкерляйтен (Finkerleiten). На подземных стройках погибло огромное количество заключенных. Память о жертвах нацистской пляски смерти (Dance Macabre) – это нравственный долг нынешних поколений. Завтра и в ближайшем будущем долг всех поколений – построить лучший мир, способный и готовый предотвратить безумную гонку вооружений, нищету во многих регионах мира, непрекращающиеся религиозные и этнические конфликты. Рецидивы национал-социализма являются частью политической атмосферы во многих странах. Международная общественность ни на минуту не должна забывать об этой угрозе миру, демократии, безопасности и справедливости для народов. Фашизм не должен повториться!»



Эндрю Штернберг (Andrew Sternberg), США  
Оставшийся в живых

«69 лет назад в эти дни я был среди освобожденных узников концлагеря Эбензее. Мне было 15 лет, когда нас освободила армия США, я был сиротой и находился далеко от своей родины, юго-западной Венгрии. Прошли годы, и я чувствовал своим долгом вернуться сюда. Вернуться на то место, где так много наших товарищей подвергались унижениям, лишались человеческого достоинства и, в конце концов, были убиты, исчезнув без следа. Мы никогда не должны забывать, что в лагерь Эбензее было согнано 18 000 человек. Только в апреле 1945 года, за несколько дней до освобождения, 4500 из них погибли. Какова бы ни была причина смерти «по медицинскому освидетельствованию» – голод, холод, травмы, побои или болезнь, – любая смерть была убийством. Сегодня мы почти молчаливо память убитых, и вспомним тех, кому выпало счастье выжить, построить новую жизнь, состариться и присутствовать здесь сегодня в качестве свидетелей тех событий».



«В 1945 году я даже не думал, что мне однажды исполнится 84 года. Я никогда не думал, что вернусь в Эбензее. Но вот я здесь. Я счастлив, что жив и могу рассказать вам свою историю».



«Мой отец прошел через Маутхаузен и Эбензее. Я помню его твердую убежденность, с которой он говорил, что предпочел бы быть расстрелянным, чем терпеть мучения в Маутхаузене. Это четко свидетельствует об условиях жизни заключенных: медленное угасание без всякой надежды. Те, кто решил, что «лучше умереть стоя, чем жить на коленях», кто боролся за идеалы, которые важнее собственного выживания, показывают нам подлинную ценность жизни».

Даниэль Симон (Daniel Simon)



Даниэль Симон (Daniel Simon), Франция  
Сын оставшегося в живых узника и председатель «Amicale de Mauthausen»

«Мы стоим прямо у могил умерших в лагере, очень близко к крематорию, братской могиле, баракам и печально известным «санитарным блокам», где умирающих оставляли без крова и еды. Жизнь заключенного не имела никакой ценности: рабская рабочая сила постоянно обновлялась, дегуманизация была принципом системы и применялась даже к мертвому заключенному. Ни одно современное общество никогда не применяло систему уничтожения такого масштаба и такой эффективности, как это было в Эбензее, – среди сказочно-обманчивых пейзажей и в культурной среде, где варварство невозможно было себе представить».





Алессіо Дуччи (Alessio Ducci), Италия  
Сын оставшегося в живых

«6 мая 1945 года, одним из последних, был освобождён концлагерь Эбензее. Между освобождением Освенцима 27-го января и 6-м мая 1945 года были ещё три страшных, казавшихся нескончаемыми месяца, во время которых заключенные концлагеря, абсолютно истощенные и замерзающие на морозе в так называемых «маршах смерти» переводились в другие лагеря в Германии и Австрии.

Лишь некоторым депортированным удалось выжить, среди них и мой отец, Альберто Дуччи, номер заключенного 57101 – 6 мая 1945 года он был освобожден в Эбензее. Ему не было и 18-ти лет, и он весил всего лишь 27 килограмм. В лагере, где в то время уже работал Международный Красный Крест, прошел еще месяц, прежде чем он снова мог прямо стоять и ходить. Когда он весил 37 килограмм, ему сказали, что теперь он может отправляться в Италию. Никакого автобуса, никакого самолета, никакой психологической поддержки – только нижнее белье и шерстяное пальто. Он возвращался во Флоренцию на попутном транспорте».

Корнелиус Обонья (Cornelius Obonya) (род. в 1969 г. в г. Вене) — сын актрисы Элизабет Орт (Elisabeth Orth). Своего отца, Ханнса Обонья (Hanns Obonya), который также был актером Бургтеатра, он потерял, когда ему было девять лет. Его бабушка и дедушка по материнской линии — актеры Бургтеатра Аттила Хёрбигер (Attila Hörbiger) и Паула Весели (Paula Wessely). С 2000 года Корнелиус Обонья являлся членом труппы Венского Бургтеатра. Летом 2013 года он исполнял роль «Йедермана» [главный герой мистерии австрийского драматурга Гуго фон Гофманшталя] на Зальцбургском фестивале.



Корнелиус Обонья (Cornelius Obonya), Австрия  
Речь в память о жертвах концлагеря

«Это место, олицетворяющее собой чудовищность. Чудовищность абсолютной воли к уничтожению. Люди задумали это место, чтобы уничтожать других людей. Уничтожение работой, холодом и голодом, жаждой и жарой, да и просто чистым садизмом. Страдания, испытанные здесь, были и остаются невообразимыми и непостижимыми до сих пор.

Этого никогда не забыть! Так много уже было сказано о страданиях евреев, синти и рома [цыган], гомосексуалов, политически преследуемых, преследуемых по религиозным мотивам, людей с умственными и физическими недостатками — сказано куда более компетентными людьми, чем я. Что же могу добавить я, особенно здесь, в этом месте? Мой коллега Клаус Мария Брандауэр (Klaus Maria Brandauer) пришёл в этом месте к очень ясному осознанию: из памяти рождается возможность понимания. И мне хотелось бы добавить: но необходимо и желать понимания».

Галерея с  
памятными  
досками погибшим  
из разных стран





1923  1945

**DIMITRIJ TIMOFÉEFF-RESSOVSKY**  
 Student der Friedrich-Wilhelms-Universität  
 Zoologie  
 Sohn des bedeutenden Genetiker-Ehepaares  
 Helene A. und Nikolai W. Timoféeff-Ressovsky  
 Kaiser Wilhelm Institut  
 Berlin - Buch

Norwegen dankt und ehrt seine Söhne  
 die Gefangenen im Lager Ebensee  
 die 1945 im Kampf  
 gegen Nationalsozialismus und Unrecht ihr Leben gaben.

Norge takker og hedrer sine sønner  
 fanger i leiren Ebensee  
 som i året 1945 ga sine  
 liv i kampen mot nazisme og urett.

Thorvald Markus Thorkildsen	†	14. mars	1945
Knut Grønstad	†	23. mars	1945
Sigurd Rysstad	†	3. mai	1945
Othar Carl Fistein Gabriel Wang	†	3. mai	1945

Det kongelige norske forsvarensdepartement 2007



CITTA' DI SARNAANO  
 MESSINA  
 A RICORDO DEI SOGGERATI  
 CAMPO DI STERMINIO

BOSSI EMILIO  
 CROCI VINCENZO  
 ESPOSTI ANGELO  
 MASSARI PIETRO  
 MORGANTI LUCIANO  
 PETTA LUIGI  
 PERCALI GUIDO  
 PICARDI ELISEO  
 SIRTORI LUIGI NATALE  
 TREVISAN LUIGI  
 ZANELLO DIEGO

PICARDI LUCIANO  
RECORDED IN THE ITALIAN WAR RECORDS

GLORIA ETERNA AI  
 SUOI EROEI  
 DIE IHR LEBEN FÜR



COMUNE DI SARNAANO  
 (Pr...)

IN  
 DEI NOSTRI  
 ATTE

1923



1945

**DIMITRIJ TIMOFÉEFF-RESSOVSKY**

Student der Friedrich-Wilhelms-Universität  
Zoologie

Sohn des bedeutenden Genetiker - Ehepaares  
Helene A. und Nikolai W. Timoféeff-Ressovsky  
Kaiser Wilhelm Institut  
Berlin - Buch

1923–1945

**ДМИТРИЙ ТИМОФЕЕВ-РЕСОВСКИЙ**  
**DIMITRIJ TIMOFÉEFF-RESSOVSKY**

студент университета Фридриха Вильгельма  
[специальность] Зоология,  
сын супружеской пары выдающихся генетиков  
Елены А. и Николая В. Тимофеевых-Ресовских,  
Институт Кайзера Вильгельма, Берлин-Бух

# Движение Сопротивления в самом сердце вражеской страны.

В память о студенте Берлинского университета Дмитрие Николаевиче Тимофееве-Ресовском (род. 11 сентября 1923 году в Москве, расстрелян 1 мая 1945 года в концентрационном лагере Маутхаузен/внешний лагерь Эбензее)

В 1988 году в немецком переводе был опубликован биографический роман Даниила Гранина об ученом-генетике Николае Владимировиче Тимофееве-Ресовском. Публикация вышла в период непрекращающихся дискуссий и споров об истории генетики. В лице Тимофеева-Ресовского, русского генетика в Берлин-Бухе, нашли отражение различные пути развития генетики в Англии, России и США в начале XX века, которые он олицетворял в Германии с 1925 по 1945 год. В 1925 году Тимофеевы-Ресовские приняли приглашение Оскара Фогта (Oskar Vogt) работать в качестве приглашенных исследователей от Института экспериментальной биологии Николая Кольцова Российской академии наук в Институте исследований мозга Кайзера-Вильгельма. Вместе с ним в Берлин приехали его жена, генетик Елена Александровна Тимофеева-

Ресовская, и их сын Дмитрий (подробнее см. в выпуске DAMU LOMONOSSOW 1/2001\*). Роман Гранина также отчасти сделал известной судьбу семьи Тимофеевых-Ресовских. В частности, автор рассказывает о ранней смерти их первенца. Так, благодаря Даниилу Гранину немецкий читатель узнал об аресте и гибели Дмитрия Тимофеева-Ресовского в концлагере Маутхаузен. Дмитрий вырос в Берлин-Бухе вместе со своим братом Андреем (род. в 1927 г.). На момент ареста он был студентом Берлинского университета (ныне университет им. Гумбольдта в Берлине). В 1937 году семья Тимофеевых-Ресовских приняла решение не возвращаться в СССР из-за сталинских репрессий, но и неоднократно предлагавшееся им немецкое гражданство они не приняли.



Дмитрий Тимофеев-Ресовский 1940.

\* бюллетень Немецкой ассоциации выпускников и друзей Московского Университета им. Ломоносова (ДАМУ/DAMU): Der DAMU-Heft Lomonossow (Ломоносов. Тетради ДАМУ). 2001. Bd. 1.

Благодаря научному статусу Н. В. Тимофеева-Ресовского, поддержке немецких коллег, изрядной доле гражданского мужества и непоколебимому патриотизму этого учено-генетика, происходившего из русской аристократии, — в конечном счёте, просто благодаря их стойкости — им удалось продолжить свои научные исследования в Берлин-Бухе. Таким образом, Дмитрий Тимофеев-Ресовский смог в 1943 году начать учебу на естественно-математическом факультете Берлинского университета. Он пошел по стопам родителей и выбрал своей специальностью зоологию. Торжественная церемония зачисления в университет состоялась 5 мая 1943 года.

Установить точно, с какого времени Дмитрий участвовал в операциях Сопротивления, сегодня уже невозможно. Что побудило его к этому? Каково было ему находиться в стране, которая вела войну против его Родины? Эти и многие другие вопросы требуют дальнейшего прояснения.

Дмитрий владел несколькими языками (русским, немецким, французским, английским), что очень помогало ему в работе в движении Сопротивления. Судя по частично опубликованным протоколам допросов, своих родителей он старался держать в стороне, что касалось его работы в Сопротивлении.

Ich bin 1923. am 11. September in Moskau geboren. Mein Vater ist Zoologe und Genetiker, Leiter der genetischen Abteilung der Fakultät Wilhelm Reichert in Berlin-Buch. Ich bin Staatslos und wohne mit meinen Eltern seit 1925 ständig in Berlin nach Bereich der Grundschule in Buch für ich in der staatliche französische Gymnasium in Berlin eingetragten, wo ich im März 1943 mein Zeugnis erworben habe. Seit meiner Einkehr interessiere ich mich für Zoologie, besonders für die Ornithologie; ich arbeite seit einiger Zeit als Volontar-Laborant in der Abteilung Bayer am Reich Wilhelm Reichert für Biologie in Berlin-Buch. Ich bin griechisch-Orthodoxen Glaubensbekenntnis. Митрий Тимофеев Ресовский.

Краткая автобиография Дмитрия для поступления в Берлинский университет в 1943 году. Архив Берлинского университета им. Гумбольдта.

Ich bin 1923 am 11. September in Moskau geboren. Mein Vater ist Zoologe und Genetiker, Leiter der genetischen Abteilung der Fakultät Wilhelm Reichert in Berlin-Buch. Ich bin staatenlos und wohne mit meinen Eltern seit 1925 ständig in Berlin nach Buch der Grundschule in Buch bin ich in der staatliche französische Gymnasium in Berlin eingetragten, wo ich im März 1943 mein Zeugnis erworben habe. Seit meiner Kindheit interessiere ich mich für Zoologie, besonders für die Ornithologie; ich arbeite seit einiger Zeit als Volontär-Laborant in der Abteilung Baer am Reich Wilhelm Reichert Institut für Biologie in Berlin-Falken. Ich bin griechisch-Orthodoxer Glaubensbekenntnisses  
Dmitrij Timofeev Resovskij.

Я родился 11 сентября 1923 года в Москве. Мой отец – зоолог и генетик, руководитель отделения генетики Института Кайзера Вильгельма в Берлин-Бухе. Я не имею гражданства, и с 1925 года всегда жил в Берлине со своими родителями. После окончания начальной школы в Бухе я поступил в государственную Французскую гимназию в Берлине, где в марте 1943 года получил аттестат зрелости. С самого детства я интересовался зоологией, особенно орнитологией. Я работаю уже некоторое время волонтером в лаборатории биологического отделения Бауэра\* в Института Кайзера Вильгельма в Берлин-Далеме. Я православного вероисповедания.

Дмитрий Тимофеев-Ресовский

\* Бауэр - зав. отделением

Согласно показаниям одного, так сказать, друга, который позднее выдал его Абверу, в мае 1943 года в русской эмигрантской организации была создана группа Сопротивления, призывавшая солдат так называемой Власовской армии к партизанской борьбе. Инициатором и координатором этих акций протеста был «Берлинский комитет РКП(б)», который имел разветвлённые структуры, включавшие национальные подгруппы (грузинскую, армянскую, татарскую). Татарскую группу возглавлял Муса Джалиль, чей цикл стихов «Моабитская тетрадь» получил широкую известность. В результате предательства Дмитрий (в кругу близких его звали Фома) летом 1943 года был арестован на территории Института исследований мозга в Берлин-Бухе.

Все попытки добиться его освобождения остались безуспешными. Неудавшееся покушение на Гитлера 20 июля 1944 года, организаторы которого были немедленно арестованы и осуждены, имело прямые последствия для всех заключённых, в том числе и для Дмитрия. В это же время Николаю Тимофееву-Ресовскому предложили принять участие в «программе стерилизации» славянского населения или дать ей своё имя. Его отказ означал для Дмитрия перевод в концентрационный лагерь. 10-го августа 1944 г.

111.	Schpantow	Semen	12.11.17	Sklobinskoje	Koeh	82743
113.	Schtschurow	Pawel	3.11.17	Gliniane	Autoschloß.	82744
114.	Timaschkow	Fedor	4.7.22	Moskau	Student	82745
115.	Tisofejew	Dimitrij	11.9.23	Tokan	Landarb.	82746
116.	Krotschenko	Petro	10.2.24	Balaschow	Masch, Schloß	82747
117.	Tschaurow	Iwan	19.6.17	Miaferopol	Musiker	82748
118.	Scherkes	Sejran	22.3.22	enkerjanowka	Arbeiter	82749
119.	Turkin	Fedor	7.2.12	Kaidan	Arbeiter	82750
120.	Tyszkow	Jozef	14.3.08	Kaidan	Arbeiter	82751

его привезли в концлагерь Маутхаузен. Дмитрий организовал ячейки движения Сопротивления также в Маутхаузене и в его внешних лагерях. 14 ноября 1944 года он был переведен во внешний лагерь Мельк, который был расформирован 15 апреля 1945 года. Узников этапировали маршами в Маутхаузен и внешние лагеря Гузен и Эбензее. Весной 1945 года, при приближении Союзных войск, заключённые в Маутхаузене организовали восстание (слишком рано). В то время как в главном лагере Маутхаузен освобождение удалось, в значительной степени, собственными силами, ситуация во внешних лагерях была некоординируемой. Некоторым узникам удалось бежать, многие из оставшихся во время эвакуационных маршей были жестоко убиты охранниками СС. По свидетельствам очевидцев, Дмитрий Тимофеев-Ресовский был застрелен непосредственно перед освобождением. Лишь в июле 1995 года проф. Андрей Николаевич Тимофеев получил из Центра розыска Красного Креста подтверждение о смерти своего брата 1 мая 1945 года.



Торхауз (Torphaus) Института Кайзера Вильгельма с квартирами семей Тимофеевых и Эберхардтов (Eberhardt).

По словам Натали Кром (Natalie Kromm), Дмитрий Тимофеев-Ресовский был арестован гестапо 30 июня 1943 года на территории Института Кайзера Вильгельма в Берлин-Бухе.

В официальном письме Министерства внутренних дел Австрии от 30 ноября 2000 года, написанном в ответ на мой запрос о смерти Дмитрия Тимофеева-Ресовского в концлагере Маутхаузен, перечислено очень много молодых людей (поляки, русские, украинцы и др., с указанием профессий – см. илл.), которые были доставлены в лагерь 10 августа 1944 года. Не пришло ли время заняться изучением судеб этих людей? Недавно созданный фонд «Память, ответственность и будущее», среди прочего, предоставляет возможность поддержки проектов, которые в интересах взаимопонимания народов ведут просветительскую деятельность о годах национал-социализма (см. пресс-релиз 6/2002). Фонд призван сохранять память о жертвах нацистской диктатуры и оказывать помощь выжившим и их наследникам. Мы должны приложить соответствующие усилия, чтобы получить такую поддержку и сохранить память о «Фоме» — Дмитрие Тимофееве-Ресовском.

Роза-Луиза Винклер (Rose-Luise Winkler) ●

Кроме записей в журнале регистрации больных, никаких иных сведений о периоде заключения в тюрьме на Александерплац в Берлине не сохранилось.



Берлин, Александерплац, здание Управления полиции.



Елена Александровна Тимофеева-Ресовская (1926)

Отрывок из интервью, проведенного д-ром Розой-Луизой Винклер (Rose-Luise Winkler) 21 января 2000 года с Натали Кром (Natalie Krom), ассистенткой Николая Владимировича Тимофеева-Ресовского:

«Когда арестовали Фому, возникла атмосфера полной неизвестности и страха, ведь в тот момент никто не знал, что именно произошло. Елена Александровна, собрав все свое мужество, отправилась в тюрьму, чтобы увидеть сына. Потом она рассказывала: Дмитрия в полиции так изувечили, что я едва узнала собственного сына».



Верлин, 17 октября 1943  
Дорогой Дмитрий !

Я не хочу покидать Берлин, не простившись с тобой. Подругому и быть не может, ведь мы провели вместе долгие недели, самую грустную пору нашей жизни, самую грустную потому, что мы были лишены свободы, но только свобода может сделать человека счастливым... На прощание скажу тебе, дорогой Дмитрий, что ты редкий человек в моей судьбе, в котором чувство дружбы не иссякает никогда. По отношению ко мне и к другим товарищам ты проявлял исключительно чистое, великое и возвышенное чувство – чувство товарищества.

Благодаря случаю я узнал тебя не просто как юношу, а как зрелого человека с необыкновенным характером и удивительно благородными побуждениями.

Дорогой Дмитрий, сохрани в себе эти качества на всю свою жизнь и благодари провидение, даровавшее тебе родителей, чье совершенство воспитало в тебе эти главные черты, о которых я говорю.

Сохранились некоторые письма Дмитрия и его товарищей по заключению. Например, это письмо неизвестного француза.

Фото на фоне: разрушенная одиночная камера «внутренней тюрьмы» гестапо на Принц-Альбрехт-Штрассе, 8, 1948 г.



В письме от 29 июля 1944 года попавший в плен русский офицер Николай (чья личность не установлена подробнее) сообщает родителям, что Фома 27 июля утром в 4 часа 50 минут был отправлен из тюрьмы в концлагерь Маутхаузен

KL.: 120 437

Häftl.-Nr.: 82744 Staatenlos Sch.

### Häftlings-Personal-Karte

Fam.-Name: <u>Timofejew</u>	Überstellt	Personen-Beschreibung:
Vorname: <u>Dimitrij</u>	am: _____ an KL.	Größe: <u>178</u> cm
Geb. am: <u>11.9.23</u> in: <u>Moskau</u>		Gestalt: <u>schlank</u>
Stand: <u>ledig</u> Kinder: <u>—</u>	am: _____ an KL.	Gesicht: <u>oval</u>
Wohnort: <u>Berlin Buch</u>		Augen: <u>blau</u>
Strasse: <u>Kaiser Wilhelm Institut</u>	am: _____ an KL.	Nase: <u>ger.</u>
Religion: <u>orth.</u> Staatsang.: <u>UdSSR</u>		Mund: <u>sch.</u>
Wohnort d. Angehörigen: _____	am: _____ an KL.	Ohren: <u>abst.</u>
<u>Vater: Nikolaj T.</u>		Zähne: <u>gut</u>
<u>Adr. w.o.</u>	am: _____ an KL.	Haare: <u>bl.</u>
Eingewiesen am: <u>10.8.44</u>		Sprache: <u>russ.</u>
durch: <u>Stapo Berlin</u>	am: _____ an KL.	Bes. Kennzeichen: _____
in KL.: _____		Charakt.-Eigenschaften: _____
Grund: <u>Staatenlos-Schutz</u>	Entlassung: _____	Sicherheit b. Einsatz: _____
Vorstrafen: _____	am: _____ durch KL.: _____	Körperliche Verfassung: _____
	mit Verfügung v.: _____	

Strafen im Lager:		
Grund:	Art:	Bemerkung:

KL./5/XI.43 - 500000

Häftl.-Nr.: (персональный номер) 82744  
Staatenlos Sch. (лицо без гражданства)

Персональное описание:  
Размеры [рост]: 178  
[внешность]: стройный  
Лицо: овал  
Глаза: голубые  
Нос: гер.  
Рот: schis.  
Уши: abst.  
Зубы: хорошие  
Волосы: блондин  
язык: русский

Copy in conformity with the ITS Archives  
Häftlingspersonalkarte des Konzentrationslagers Mauthausen

## Персональная карточка задержанного концлагеря Маутхаузен.

Копия из архива ITS (International Tracing Service - Международной службой розыска, сейчас Международный центр по расследованию преследований нацистов - Архивы Арользена).

Фамилия: Тимофеев  
Имя: Дмитрий  
Родился: 11.9.23 в: Москве  
Семейное положение: холост  
Дети: —  
Место жительства: Берлин Бух  
Улица: Институт Кайзара Вильгельма

Религия: ортодоксия  
Гражданство: СССР  
Место жительства родственников: отец Николай Т.  
Adr.w.o.  
Поступил: 10.8.44  
через: Стапо[-отдел] Берлин  
Основание [ареста]: Staatenlos-Schutz лицо без гражданства

112.	Schpuntow	Semen	12.2.24	Werkst.		
113.	Schtschurrow	Pawel	3.11.17	Sklobinskoje	Koch	82744
114.	Timaschkow	Fedor	4.7.22	Gliniane	Autoschloß.	82743 Staat. Sch.
115.	Timofejew	Dimitrij	11.9.23	Moskau	Student	82744 Staat. Sch.
116.	Tratschenko	Petro	10.2.24	Tokson	Landarb.	82745 Z. Russe
117.	Tschaurrow	Iwan	18.6.17	Balaschow	Masch. Schloß	82746
118.	Tscherkes	Sejran	22.3.22	Siaferopol	Musiker	82747
119.	Turkin	Fedor	7.2.12	Kalerjanowka	Arbeiter	82748
120.	Tyszko	Josef	4.3.08	Majdan	Arbeiter	82749 Pole Sch.
121.	Tyypin	Alexej	30.3.15	Sawloo	Automechanik.	82750 Z. Russe
122.	Wertznow	Boris	20.2.26	Dobaltzew	Lehrling	82751
123.	Wischnewskij	Wladimir	15.6.20	Tschernigow	Student der Medizin	82752
124.	Wolk	Peter	24.2.26	Tokmak	Arbeiter	82753
125.	Wolkun	Iwan	12.10.25	Iwankiwzi	Arbeiter	82754
126.	Woloschin	Nikolaj	7.4.23	Gruskoje	Dreher	82755
127.	Wownenko	Pjotr	17.7.14	Belinka	Masch. Schloß.	82756
128.	Zawozal	Ladislav	16.9.16	Brnany	Bäcker	82757 Sch. Tech.
129.	Zubar	Wladylas	19.10.00	Halicz	Bauer	82758 Pole

114.	Timaschkow	Fedor	4.7.22
115.	Timofejew	Dimitrij	11.9.23
116.	Tratschenko	Petro	10.2.24
117.	Tschaurrow	Iwan	18.6.17
118.	Tscherkes	Sejran	22.3.22
119.	Turkin	Fedor	7.2.12

Поступление заключённого № [82]744, Дмитрия Тимофеева-Ресовского, зафиксировано в регистрационных документах концлагеря: регистрационная запись с почтовым индексом Y/43, архив Мемориального комплекса концлагеря Маутхаузен.

115.	Timofejew Dimitrij	11.9.23	Moskau	Student	82744	Staat. Sch.
------	--------------------	---------	--------	---------	-------	-------------

738	"	Schewtschenko Pawel	10.2.06	Werkst.		11. Jan 1944
739	"	Schirko Pawel	14.4.23	Auto Schloss		19. März 1945
740	"	Schjock Wasilij	17.2.11	Masch. Schloß.		19. März 1945
741	"	Schpuntow Semen	12.12.14	Angewandter		19. März 1944
742	"	Schtschurrow Pawel	3.11.17	Koch		
743	"	Timaschkow Fedor	4.7.22	Auto Schloß.		Gymn. Durgin 22.11.20
744	Staat. Sch.	Timofejew Dimitrij	11.9.23	Student		Melk 14.11

Aus dem Häftlingszugangsbuch der Schutzhaftlagerabteilung Y/44, mit dem Vermerk „Melk 14.11.“, Archiv der KZ-Gedenkstätte Mauthausen.

Из регистрационной записи отдела Временного содержания под стражей (Schutzhaftlagerabteilung) Y/44, с пометой «Melk 14.11.», архив Мемориального комплекса концлагеря Маутхаузен.

[82]744	Staat. Sch.	Timofejew Dimitrij	11.9.23	Student	Melk 14.11
---------	-------------	--------------------	---------	---------	------------

Mauthausen, den ✓ 44

Liebe Eltern und Bruder,  
ich bin gesund und es  
geht mir auch immer  
normal. Einen Brief  
vom 6.9 habe ich bereits  
am 13.9 erhalten und  
danke euch dafür. Das  
Paket habe ich noch nicht  
bekommen; bekam aber am  
25. IX dass von euch erst kürzlich  
abgeschickte Paket mit Nüssen. Danke  
für alles, was da war. Ich denke  
oft an euch und mit vielen  
herzlichen Grüßen von eurem Sohn  
Dimitrij Timofeeff

Raum für Zensurenzettel

Kontrollkästchen des Hochleiters

Факсимиле последнего письма  
Дмитрия Тимофеева-Ресовского  
семье из Маутхаузена, датиро-  
ванное 8 декабря 1944 года.

Liebe Eltern und  
Bruder, ich bin  
gesund und es geht  
mir auch immer  
normal. Einen Brief  
vom 6.9 habe ich  
bereits am 13.9  
erhalten und danke  
euch dafür. Das  
Paket habe ich noch  
nicht bekommen;  
bekam aber am  
25. IX das von euch  
erst kürzlich  
abgeschickte, Paket  
[mit Nüssen *неразборчиво*].  
Danke für alles, was  
dort war. Ich denke  
oft an euch, und nun  
viele herzliche Grüße  
von eurem Sohn.

Dimitrij Timofeeff

Дорогие родители и брат, я здоров, и все в порядке, как и всегда. Письмо от 6.[0]9 я получил уже 13.[0]9 и благодарю вас за него. Посылку я еще не получил, но получил 25.IX, недавно отправленную вами посылку [с орехами]. Спасибо вам за все, что там было. Я часто думаю о вас, ну а сейчас сердечный привет от вашего сына.

Дмитрий Тимофеев



Николай Владимирович  
Тимофеев-Ресовский (1926)

«Моего сына арестовали. Он попал в Маутхаузен и там погиб. Да, погиб! Он жил с нами, но часто встречался с русскими в Берлине.

Они вели довольно обширную работу: спасали «восточных рабочих» (остарбайтеров), пытались передавать еду военнопленным в лагерях, и, насколько это было возможно, вытаскивать их оттуда. Доставали для них документы статуса остарбайтеров, с которыми военнопленные намеренно давали себя поймать и попадали уже в лагеря для остарбайтеров – там условия были более сносными.

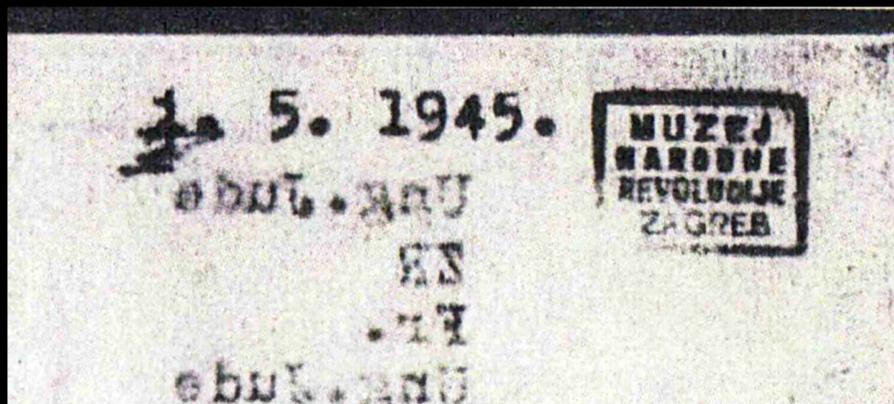
Поскольку мой сын владел несколькими языками, они могли печатать на машинке или делать копии английских и советских новостных сводок для самых разных лагерей, где содержались иностранные рабочие с Запада и Юга – югославы, французы, бельгийцы, голландцы, датчане с севера, а также чехи. Существовало несколько таких нелегальных групп, в основном из русских эмигрантов. Среди остальных были немцы, сыновья высокопоставленных чиновников.

В тюрьму Фома попал из-за того, что в их группе оказался провокатор. Тогда арестовали около пятидесяти молодых людей. Это было в 1943 году. Фома был студентом-биологом. Он носил фамилию Тимофеев-Ресовский. С ним умирает и эта двойная фамилия, так как мой младший сын Андрей носит фамилию Тимофеев».

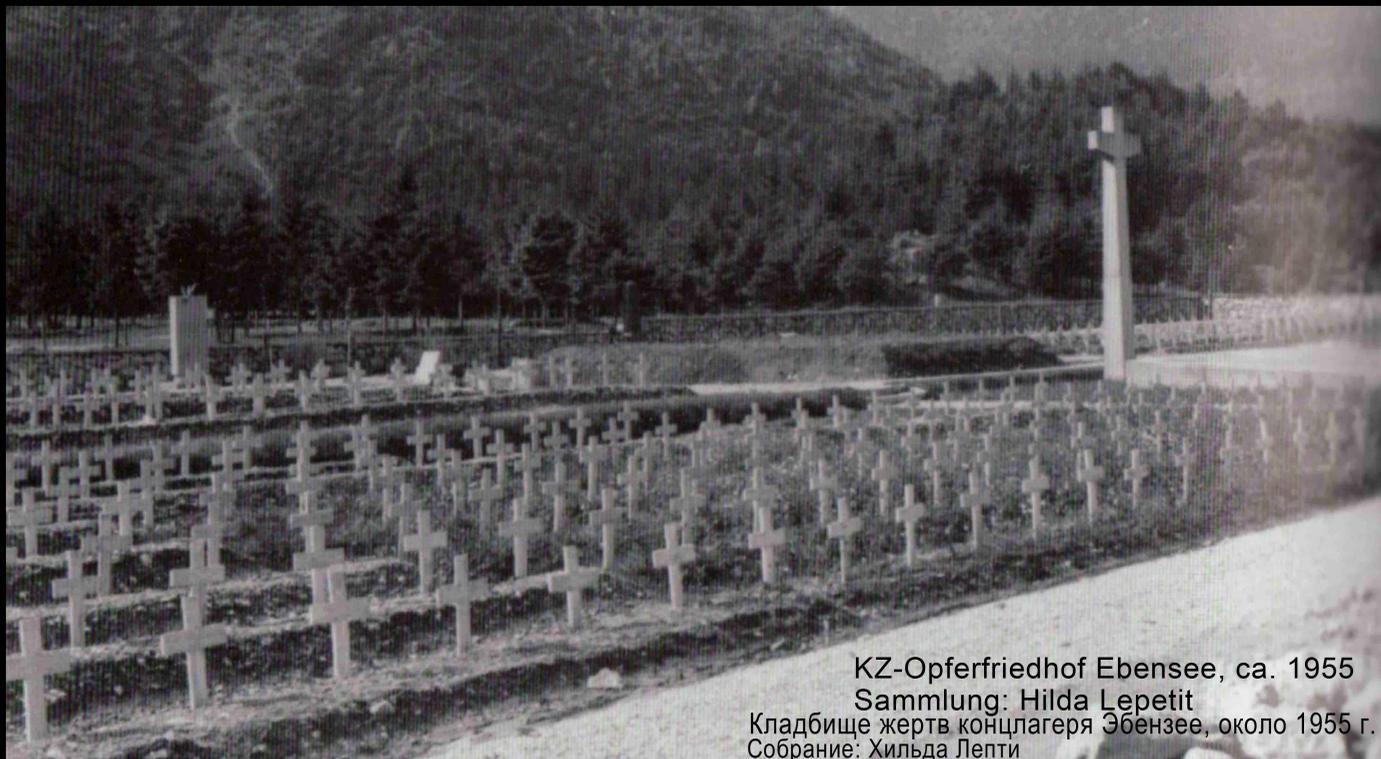
Aufstellung der Toten.

DR. BV	37632	Handak Ignatz (HA)
ZR	77259	Karjaka Matwiji (HA)
Po. Jude	86017	Stiller Kopel (HA)
Po. Jude	88504	Kohn Mafjer (HA)
Po. Jude	84323	Altman Chanziel (HA)
Po. Jude	84450	Bliman Mordka (HA)
Po. Jude	85045	Huberband Dawid (HA)
Staatl.	82744	Timofejew Dimitrij (HA)
Ung. Jude	75212	Reisman Ignatz (HA)
Ung. Jude	73560	Tischler Sandor (HA)
Ung. Jude	73394	Davidovitz Lipot (HA)
R	40265	Burdikin Alexander (HA)

Staatl. 82744 Timofejew Dimitrij (HA)



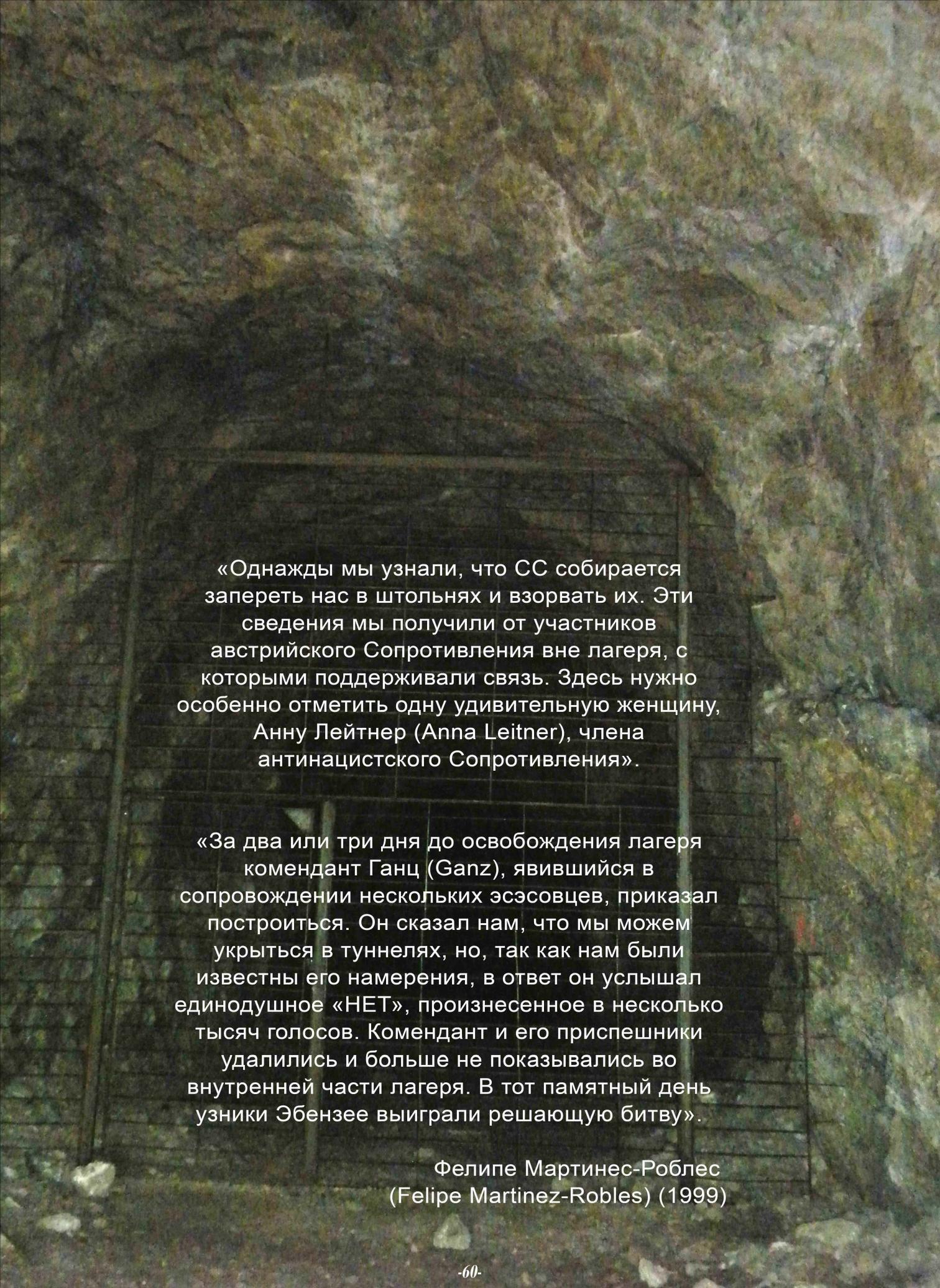
Список погибших в лагере Эбензее от 1 мая 1945 года  
 [штамп в верхнем правом углу документа: Muzej Narodne  
 Revolucije Zagreb / Музей Народной революции Загреб]



KZ-Opferfriedhof Ebensee, ca. 1955  
Sammlung: Hilda Lepetit  
Кладбище жертв концлагеря Эбензее, около 1955 г.  
Собрание: Хильда Лепти

Во время заключения в Эбензее погибло около 8200 узников. В первый этап существования лагеря СС отправляла трупы на сожжение в главный лагерь Маутхаузен. Туда отправляли также многочисленных нетрудоспособных и больных заключенных, где они, вероятно, погибали. С конца июля 1944 г. сожжение мёртвых происходило в недавно построенном крематории лагеря.

В марте и апреле 1945 г. из-за высокой смертности среди узников эсэсовцы заложили два массовых захоронения. На одном из них в 1948 году был воздвигнут первый памятник итальянкой Хильдой Лепти (Hilda Lepetit), супругой одного из погибших узников. Ныне существующее кладбище жертв концлагеря было создано правительством Верхней Австрии в 1952 г. вокруг мемориала Лепти. В братских и отдельных могилах в общей сложности похоронено около 3600 жертв концлагеря.



«Однажды мы узнали, что СС собирается запереть нас в штольнях и взорвать их. Эти сведения мы получили от участников австрийского Сопротивления вне лагеря, с которыми поддерживали связь. Здесь нужно особенно отметить одну удивительную женщину, Анну Лейтнер (Anna Leitner), члена антинацистского Сопротивления».

«За два или три дня до освобождения лагеря комендант Ганц (Ganz), явившийся в сопровождении нескольких эсэсовцев, приказал построиться. Он сказал нам, что мы можем укрыться в туннелях, но, так как нам были известны его намерения, в ответ он услышал единодушное «НЕТ», произнесенное в несколько тысяч голосов. Комендант и его приспешники удалились и больше не показывались во внутренней части лагеря. В тот памятный день узники Эбензее выиграли решающую битву».

Фелипе Мартинес-Роблес  
(Felipe Martinez-Robles) (1999)

Армия США знала о планах подземного строительства, начиная с октября 1944 г.

Аэрофотоснимок концлагеря Эбензее от 12 октября 1944 г.



«Восстановление гуманизма в 1945 году было возрождением международного права и права на существование каждого отдельного человека; признанием человеческого многообразия и отрицанием тоталитарных идеологий. Кроме того, даже теоретически исключается возможность применения «измерительных параметров» в отношении человеческой жизни. Это не может быть достигнуто раз и навсегда. Необходима постоянная бдительность».

Даниэль Симон (Daniel Simon)

ЭТОТ КОНЦЕНТРАЦИОННЫЙ ЛАГЕРЬ, ИЗВЕСТНЫЙ КАК «КОНЦЛАГЕРЬ ЭБЕНЗЕЕ», БЫЛ ОСВОБОЖДЕН ДНЕМ В ВОСКРЕСЕНЬЕ 6 МАЯ 1945 ГОДА ПРИ СОДЕЙСТВИИ РОТЫ F, 3-го КАВАЛЕРИЙСКОГО РАЗВЕДЫВАТЕЛЬНОГО ЭСКАДРОНА XX КОРПУСА («ПРИЗРАЧНАЯ АРМИЯ») ТРЕТЬЕЙ АРМИИ США ПОД КОМАНДОВАНИЕМ КАПИТАНА ТИМОТИ БРЕННАНА.

BEGINNEND MIT SONNTAG NACHMITTAG DES 6. MAI 1945 WURDE DIESES ALS "KZ EBENSEE" BEKANNTE KONZENTRATIONSLAGER UNTER MITHILFE DER F COMPANY, 3<sup>d</sup> CAVALRY RECONNAISSANCE SQUADRON, XX CORPS (GHOST TROOPERS), THIRD U.S. ARMY, UNTER DEM BEFEHL VON CAPTAIN TIMOTHY BRENNAN BEFREIT.



Fotos: KZ-Gedenkstätte Ebensee, 2009, USHMM

Несовершеннолетние узники после освобождения, 8 мая 1945 года.  
Крупным планом: обувь заключенного.

## **Befreite jugendliche Häftlinge 8. Mai 1945**

Detail: Häftlingsschuhe

Фото: Мемориал концлагеря Эбензее, 2009, Мемориальный музей Холокоста (US Holocaust Memorial Museum)



И вот мы здесь, в Эбензее... озеро, на котором белоснежные лебеди скользят по тихой водной глади; деревня, состоящая из маленьких домиков, разукрашенных, как игрушки. Вот пара мужчин в кожаных брюках, вязаных жилетах и зелёных фетровых шляпах, украшенных перьями. Какой же безмятежный пейзаж – и какой контраст! А мы ведь находимся на другой стороне жизни; этот мир не наш, и дорога, извивающаяся у подножия горы, приведет нас обратно в этот кошмар. Лагерь, блоки, снова подземная фабрика, и снова бороться с голодом, холодом и паразитами...

Омер Фонтено (Homère Fonteneau) (1978)



Установка мемориальной доски для Дмитрия Тимофеева-Ресовского архитектором Гюнтером Эберхардтом (Günter Eberhardt), сыном д-ра Карла Эберхардта (Karl Eberhardt). Он был научным сотрудником Николая Владимировича Тимофеева-Ресовского в Институте Кайзера Вильгельма с 1935 года до его ранней смерти в возрасте 30 лет в январе 1944 года.

Большая часть исторических документов для этой личной книги Памяти были любезно предоставлена проф. Андреем Тимофеевым и д-ром Розой-Луизой Винклер (Rose-Luise Winkler).

Оформление, выбор текстов и макет вёрстки: Ульрика Эберхардт-Штайнер (Ulrike Eberhardt-Steiner)



